

# Second Generation Voices



*Reflections by Children of Holocaust  
Survivors and Perpetrators*

*Edited by*

Alan L. Berger *and* Naomi Berger



Syracuse University Press



## Contents

Acknowledgments	xi
Contributors	xiii
Introduction	1

### PART ONE

#### **Family Ties: The Search for Roots**

Introduction		15
Once Removed	LISA REITMAN-DOBI	16
Teaching to Remember	ASHER Z. MILBAUER	30
The Coat	DIANE WYSHOGROD	46
The Far Country Memoirs	WENDY JOY KUPPERMANN	56

### PART TWO

#### **Inheriting Parental Trauma**

Introduction		65
Intersoul Flanking: Writing about the Holocaust	NAVA SEMEL	66
My Share of the Pain	DANIEL VOGELMANN	72
Five Short Poems for Sissel	DANIEL VOGELMANN	77
The Lifelong Reporting Trip	JULIE SALAMON	79

## PART THREE

**The Journey to Parents' Birthplaces and to Death Camps**

Introduction		91
Coming Full Circle	NAOMI BERGER	92
Returning	HELEN EPSTEIN	110
Memory Macht Frei	MELVIN JULES BUKIET	128
The Journey to Poland	MICHAL GOVRIN	141

## PART FOUR

**Issues of Faith and Religion**

Introduction		155
Faith after the Holocaust: For One Person, It Doesn't Pay to Cook	BARBARA FINKELSTEIN	156
The Path to Kaddish: Prologue to a Son's Spiritual Autobiography	EUGENE L. POGANY	172
I Was Born in Bergen-Belsen	MENACHEM Z. ROSENSAFT	188
Adult Offspring of Holocaust Survivors as Moral Voices in the American-Jewish Community	EVA FOGELMAN	208

## PART FIVE

**Identity and the Yiddish Language**

Introduction		227
A Yiddish Writer Who Writes in French	MYRIAM ANISSIMOV	228
On the Yiddish Question	ANITA NORICH	232
Shards	MIRIAM TABAK GOTTDANK ISAACS	242

**PART SIX**

**Confronting a Repressed Past**

Introduction		257
Ratner's Kosher Restaurant	BJÖRN KRONDORFER	258
A Troublemaker in a Skirt	ANNA E. ROSMUS	270
Facing a Wall of Silence	BARBARA ROGERS	289
Honor Thy Mother: Reflections on Being the Daughter of Nazis	LIESEL APPEL	303
Meditation on Matthew 9:9–13	CHRISTIAN STAFFA	310
Working Through Doubtfulness: A Case Study of a Daughter of a Nazi	DAN BAR-ON AND ELKE ROTTGARDT	321

**PART SEVEN**

**Is Dialogue Possible?**

Introduction		335
When Children of Holocaust Survivors Meet Children of Nazis	JULIE C. GOSCHALK	336
To Be German after the Holocaust: The Misused Concept of Identity	GOTTFRIED H. WAGNER	344
Taking Leave of the Wrong Identities or An Inability to Mourn: Post-Holocaust Germans and Jews	ABRAHAM J. PECK	354
A Concluding Meditation		365
Index		367